Մանրամասնի Էֆիսար սենեակ 300 նիսախ վերիվերպ սենեակի գրչագրի Խաթանոլ իչին կէչէր ագէ 250 վէ ալիք այլոզը 125 դրչ։ Վէ թաշրալար իչին բոլորա փարաար տախի իչինաէ օրարագ, սենեակի գրչագրի սոդ ագէ 250 վէ ալիք այլոզը տախի 125 դրչ։ օրաճագ տրր։
Վէ պէհէր նիսախսի 40 փարայա սահրլաճագտրր

# Մանցարեի Էֆիսար

## ՄՈՒՍԱՏԻ

Իրանթրն պէհէր սահրը իչին պիրինճի տէֆատա 3, իքինճի տէֆատա 2 վէ իւչինճիս վէ սայիր տէֆալար իչին 1 էր դրչալընճաճագ տրր։
Մեքթուպ վէ սայիրէ Պէյոգլունատա Ջօզրու եօլատա 467 նիւմէրօլու խանէտէ ԼԵՎԸՆԹ ՀԷՐԸԼՑ թագիանէսինէ կարապետ Ց. փանոսեան իմինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

### ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

ՊԷՏԻՆԱՅԻ ՍԷՆԷ ՆՈՅԱՅ ՐԷՊԻ, ԷՎՎԷԼ Չ 1870 ՄԱՅԻՍԻ 25 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՏՈՒՆԻՍ 6 ՆԻՄԷՐՕ 1246

ԻՍԹԱՆԲՈԼ 25 ՄԱՅԻՍ

## ԽԱՐԻՃԻՅԻ

ՏԷՆՀԷՄ ՃԻՆԱՆԷԹԻ

Ճիւմա կիւնքի նիւսախէմիզաէ, Էզնիր վէ Ինկիլիզ Ֆրօրմանքրն տէհշէթլու ճինաէթի հիքեայէսինի կազմշ իսիք։

Սահիպ ճինաէթին իսմի, Ճէնքինտիր։

Մէրգում Այօու նամ մահէլլաէ, հիւքիւմէթ մէմուրլարը թարաֆքնատան խիթինթաղ օլունաու գատան սոնրա, Էյլոպէրի նամ մահէլլին մահպէսինէ կէօթիւրիւմէք իւզրէ, արապաէա գոնարագ, շրմէնտը ֆէր մէրքէդինէ կէօթիւրիւմէք, պէնէրճէ քէսան, գարուեու մուհասրէյի ալարագ։ «Բարչա բարչա իսին, բարալարընշու...յի։ պիզ քէնտի էլլէրիմիզ իլէ, շունու ատմալը, քէսմէլիյիզ։ պաղրըմշլար։ Վէ միճրիմի մէրգում, արապանքն գարուսու աչքլրը աչրմաղ։ քէնտի քէնտիսինի, սիւրթիլ։ շրմէնտը ֆէր մէրքէդի սալատնա աթարագատա։ սալանքն գարուսունու, հիատէթլէնմիշ օլան էհալէյէ գարշը գարամագ իչին։ պիւյիւք զահմէթլէր չէքիրմիշ տիր։

Նէսի տաղրգա գատար։ մէզքիւր սալատա պէքլէնիլիքանէն սոնրա, տէմիր եօլ արապալարքնքն տուրատուգլարը մահէլլ գարուսունատան։ զապթիյէլէր։ մէրգում։ արապաէա գոյմագ խիթէթիքլէրինաէ։ էհալի։ պաշգա թարաֆատան ճէպրէն եօլ աչարագ։ վէ բարմագլրգլարատան աշարագ։ արապալարքն տուրատուզու հավլէյէ տէօքիւրմիշ։ վէ միճրիմիս թուրթուպէօլատիւրմէք իչին։ պիր գաշ տէֆա թէճրիպէլէր իթմիշ տիր։

Նիհայէթ։ շրմէնտը ֆէր արապաար եօլա չըգապրմիշ։ վէ զապթիյէլէրքն։ արապատան տիշարը չըգմըշ օլան պաշլարը։ պիր միւտատէթ կէօրիւլտիւքտէն սոնրա։ արապալար։ կէօզտէն զայպ օլմուշլար տրր։

Մէրքէդի մէզպուրատա պուլունան հիւքիւմէթ մէմուրլարը։ «Էհ։ արթըգ կիթատ։ տաղրլրն։ արթըգ պիր իշինիզ գալմատը։ պաղրըմշլար։ վէ պիրիքմիշ օլան գալապալըգ։ տէր հալ։ տաղրլմշլ իսէ տէ։ պու խուսուս։ անճագ։ մէմուրլարքն պիր ուսթալրգը օլուպ։ սահիպ ճինայէթ։ հալէա մէրքէդի մէզպուր օտալարքնքն պիրիսինտէ։ կիզլի սագլանմագատա իսի։

Սրասը։ աղ պիր միւտատէթ կէչտիքտէ։ տէր հալ։ մախսուս պիր տէմիր եօլ արապասը կէթիրիլմիշ։ վէ գատիլ ճէնքինս։ պիր զրրալ կիպի։ այրը չրմէնտը ֆէր արապասը իլէ։ մահպուս օլաճագ Էյլոպէրի մահէլլինէ կիթմիշ տիր։

Էյլոպէրիյէ վասրլ օլտուգտա։ օրա էհալիսի տախի։ գատիլին եօլունու պէքլէմէքտէ իսի։

Ճէնքինս։ Այօուտա կէօրտիւյիւ այնի խասիմանէ կէօսթէրիշլերի։ մահէլլի մէզպուրատա տախի միշահէտ իյլէտիքտէ։ արթըգ տաեանամաեարագ։ «տուա իսին քի սըզը սըզրեա պաշլը պուլունմագտաեըմ։ ֆագատ։ պիր կիւն պունլարրնատա աճրսրնը չըգարրրըմ։ չիւնքի։ էկէր մուվաֆֆագ օլապիլիր իսէ։ իրատէն աշաղը։ հավատա ասրմագլրդա։ Իհէթիմ եօզ տուր։ տէյի պաղրրմշ տրր։

Գատիլի մէրգում։ էվվէլ էմիրտէ։ քէնտի ճինաէթինի ինքնար իթմէքտէ իսի իսէ տէ։ Այօուտուն զապթիյէ մէրքէկինատ։ «էվվէթ։ Մարշալ ֆամիլիասընը։ պէն էօլտիւրտիւմ։ վէ պու իշը։ եալնրզ պէն պաշա չըգարմըշ օլուպ։ հիչ պիր բէֆիքիմ պուլունմամըշ տրր։ տիմէսի։ սէօյլէնմէքտէ տիր։

Ճէնքինսին։ քիրա իլէ թուրթմուշ օլտուգու էվտէ։ Մարշալըն խասէսի։ եախոտ տիւքքեանը գարբուսունուն ատախթարը պուլունմուշ օլմար։ մէրգումուն։ սահիպ ճինաէթի քէնտիսի օլտուգունա։ արթըգ շիւրհէ պըրրագմամըշ։ վէ գատիլի մէրգում տախի։ անը կէօրտիւքտէ։ պէնզի ամթմըշտրր։

Ճէնքինս։ մէզքիւր անախթարը։ էվվին գուլլանըմագ պիր տօլապքնքն ատրալըգ պիր տէլիյինէ ամթմըշ իսի։

Պախթրնատան։ խանէ սահիպէսի օլան գատրն։ թէսատիֆէն։ մէզքիւր սալատան տէլիյինի գարբշարրմըշ։ վէ անախթարը պուլուպ հիւքիւմէթէ թէսլիմ իյլէմիշ տիր։

Ճէնքինս։ պունատան ագտմատախի։ պիր գաշ տէֆա։ ուֆագ խրրսրզլըգ։ ատպէպինէն։ մահպէսէ կիրմիշ։ վէ պիր գաշ այ մուգատատմ տախի։ քէնտիսինի իյլէթսին իչին։ Մարշալա միւրաճաաթ իյլէմիշ։ ֆագատ Մարշալ։ մէրգում։ քէնտի տէ։ քքեանքնա գապալ իյլէմիմիշ իսի։

Զօղլարքն զանրնճա։ պու տէֆա տախի։ անճագ խրրսրզլըգ իթմէք իչին։ մէրգումուն խանէսինէ կիրմիշ։ վէ տիւքքեանքն տէրլունինտէ։ Մարշալ քէնտիսինի կէօրմիշ օլտուգունատան։ կէրէք խրրսրզլըգրնը։ դօլայլըգլա պաշա չըգարմագ։ վէ կէրէք։ թէքքարէն էլէ կէչիպ։ պու տէֆա։ ուզուն միւտատէթ։ քիւրտ յէ վաղ իսիմէքլիքտէն գուրթուլմագ իչին։ անը էօլտիւրմիշ։ վէ մէրգումուն պաղրրշմասընատան։ եօգարը գամատա պուլունմաղտր։ ույգուլարքնատան ուեանրպ աշաղը ինմիշլէր։ վէ ճինաէթտէն ճինաէթ ատղարագ։ ճէնքինս էլէ կէչմէմէք իչին։ քեաֆֆիլսինի տախի էօլտիւրմիշ տիր։

---

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ ՀԱՅՏՈՒՏԼԱՐԸ

Իսթանբուլ հայտուտլարքնքն։ ճիպրիլթէրա եադրնպարքնատա։ տէօրթ նէֆէր Ինկիլիզլէր թուրթուպ։ տաղա չըգարմըշ օլտուգլարը մալիմ տիւր։

Լօնտրանքն Սթէնարրա նամ զաղէթասը։ գու տրատա։ Ինկիլիզլէրին պաշընա կէլէն պէլալար իւզէրինէ պէր պէնա նէչը իսէրիք։ «կէօրիւնիւր քի։ խրրսրզլըգ սանատը իչին։ պունատան սոնրա։ Ինկիլիզ չալմագ։ քեարլը պիր թարիգ օլաճագ տրր։ տէմիշ տիր։

Հազրգաթէն։ զանն իտէրսին քի։ Ինկիլիզլէրին։ քէնտի սէօզլէրինտէ սաղ պուլունմալարը։ վէ հարտուտալար թարաֆքնատան մահմուտ օլունան քիւլլիեէթլի ադճէլէրի։ բէք գոյայ սուրէթատէ։ վէ թէմամը թէմամքնա էսասէմէքտէ ալմալարը։ հայտուտալարքն։ քէտար իշատհրնը ասմշ տրր։

Մէզքիւր Ինկիլիզ զաղէթասը։ «Ինկիլթէրրատա։ պիր Սալէ վիւքլաար պագը գոյտրդճա։ էճնէպի հայտուտալար իչին։ Ինկիլիզլէրտէն ալէա գուրպունլար պուլունմազ։ տէտիքտէն սոնրա։ չու աթիտէքի սուրէթատէ իլավէ էյլէմիշ տիր։

«Ինթիմալ արը քի։ Խրանեա հայտուտալարը տախի։ Սրխանիթաքինին։ Եուսնանքն մէնֆատարքրը խիթիսնաղ իյլէտէյի կիպի։ քէնտիլէրիտէ Խրանեանքն մէնաֆիինի թատահուդ իսէն վաթանքէրվէրը տիրլր։ վէ քէնտի մազսէալէրի։ Ինկիլիզլէրտէն ագճէ գուբարմագատան զիեատ։ բոլթիթիգանա թէտպիրլէր իճրա էյլէմէք տիր։

«Ինկիլիզլէրին թուրթուլտուգլարը մահէլլ։ Ճիպրիլթէրա օլտուգունատան։ ինթիմալ արը քի։ մէրգուման հայտուտալար «Սէրպէսթ Տիւշինէնլէրին։ Էվրոպատա օլան Գոնկրէսօլարը։ նամ շիրքէթին իճրատիրէ գօմիթէսի ատարարը տրրլար։ վէ նէհէթ ու մազսէալէրի։ Ճիպրիլթէրրանքն։ Ինկիլիզլէր էլինատէ պուլունմասընատան նաշի։ Գատիլնատան արսլանա (Խրանեանա) վագը օլան հագարէթին։ ինթիզամքնը տրմագատան իպարէթ տիր։

«Դասրլ քի հէրքէսին մալիմի տիր։ շէրքէթի մէզքիւրլ։ Տոն Անթոնիո Ֆէրնանտէզ ի Կարչիա նամ Ըէյիսի վասրթասը իլէ։ 170 ամէնէլիք թահդիրէ դարշը Ինկիլթէրրա ատվէլէթի թարաֆքնատան պէր թարէյէ օլմագ իւզրէ։ Ճիպրիլթէրրանքն։ տէրհալ Խրանեանա թէրք իտիլմէսինի։ Ինկիլթէրրա զբրալնչասընատան մանթուպ իյլէմիշ իսի։

«Ահէպա։ մէրգուման տէօրթ նէֆէր Ինկիլիզլէրին։ տաղլարա չըգարրրմասընը։ մէզքիւր Ճիպրիլթէրրա արաղիսինի թէրք իյլէմէմիզ իչին։ պէրինճի իհթիմա՞ր տէյի մի թուրթմալրերզ։»

---

ԱԼՄԱՆԵԱ ՎԷ ՏԱՆԻՄԱՐԳԱ

Զայիֆլարքն։ նէ՞ տէրլճէյլտէք հագգլարը պուլունմասընքն ալէնի պիր իսպաթը օլան Տանիմարգա մահարէպէսի։ վէ անքն նէթիճէլէրի։ մէճհուլ վատարա կիւվէնէրէք։ քէնտիլէրինի գարանլըգ պախթարա հէվալէ իթմէք իսթէյէնլէրէ։ հալէա։ ալէնի պիր տէրս տատրրմագատա տրրլար։

Բրուսիա տէվլէթի։ պունու։ ալէնէն վատ վէ գապալ իյլէտի։

Մէզքիւր վատին իճրասը հագգընատա։ Տանիմարգա տէվլէթի իչին։ նէ տէրճէյլտէք պիր իւմիտա պուլունմուշ օլմասընա։ Նորթհ Ճէրմըն Պօրէսբօնտէնթ նամ Պէրլին զազէթասընքն։ չու աթիտէքի պէնտի տախի։ պիր խսպաթ սահրլապիլիր։

«Սլզէնին։ Հօրուֆաֆ նամ լիմանընատա։ պահրիեէճէ պիր մէվզը իպնատը իլէ։ Տիւբրէլ։ վէ Սլզէն մէվզրլարքնա խթիհքամ վէրիլէճէյի։ մալիմիմիզ օլմուշ տուր։ Սլզէնտէ։ իւչ ատէտ գալէալար կարրլրպ։ Սոնատէրպուրկ խթիհքամատքնա իլավէ զրլրնաճագլար տրր։

«Սրլ Սլզէնտէ տախի։ իքի ատէտ գալէալար կարրլրպ։ պունար։ Շէյդվիկ–Հոլշթէյն սիւգալրգլարքնը պասմագ խթիհէնն տիւշմէն գուվվէթլէրինէ գարշը։ աղրը կիւճլիւքլը չըգարաճագլար տրր։

«Նէ զէման։ Տանիմարգա։ պու տէրլճէճ ինատա իլէ։ Սլզէնին թէքքարէն քէնտիսինէ թէրք իտիրմէսինի իատատա իտէր իսէ։ հիւքիւմէթի մէզքիւրէ պիր մէլէ տիր քի։ Շիմալի Սրմանեա։ տալա։ քէնտի հիւնի բիղասը իլէ։ էյլէ պիր գավվէյի հարպէյէճէ միւհիմմ մէվզրէր։ թէալիմ իյլէմէյէճէք տիր։»

---

Բրուսիանքն ատանամաճա դայիֆլիյինտէն նաշի։ էն պիւյիւք գօրգուսու։ տէնիզ թարաֆքնատան տրր։ իսմի։ քեափիէյի ճահա ու իգատամթրը։ Պալթիք տէնիզինին պէրինճի տէրէճէտ միւհիմմ մէվզրլարքնատան պուլունան Շէյդվիկ գրեբլարը իսթիհքամատքնա սարքի իյլէմէքտէ տիր։

Իսմի։ մէզքիւր սէվմէհիլ։ մրդատրի քիֆայէտէ գուվվէթլէնտիրիլմէքտէ։ վէ կիւն պէ կիւն։ Շիմալի Սրմանեանքն։ սահքար արթմագատա օլան տօնանմասը տախի։ սայիր պիւյիւք տէվլէթլէրին տանանմալարքնա գարշը աէօպէ գարբշաճագ պիր հալէ վասրլ օլտուգտա։ Տանիմարգա հիւքիւմէթի։ տէյիլ։ եալրնրզ։ զայպ իթմիշ օլտուգու արազիլէրին պիր մրդատարքնը թէքքարէն էլտէ իթմէքլիքտէն գաթի իւմիտա իտէրէք։ պիւյիւք պիր ագբլարըզ իթմիշ օլաճագ։ իլլա։ էլինտէ պուլունմազատան տախի։ պիր արզան բայը իւսթէ վիրմէմիքտէ։ քէնտիսինի պախթիսը տատա իթմէյէ մէճպուր պուլունաճագ տրր։

---

## ՏԱԼԻԻԼԻՅԻ

Լէվրնթ Թայմրզ զազէթասը։ հիւքիւմէթի սէնիեէսէ գարշը պագը կէօնա աղվիաթ նէչը իյլէմիշ օլտուգու իչին։ պիր այ միւտատէթլէ թատիլ իթատիրիմիշ տիր։

— Զաթը հագրէթի Շահանէ։ կէչէն հաֆթա։ Սէմմաղընատա վագը քէօշքիւ հիւմաեունարքնատա պիր իքի կիւն իգատէթլէրի էանասընատա։ գարիեէի մէզքիւր սէքէնէլէրինէ։ պիր գաշ պին տատա լիրա իհսան պուեուրմուշլար տրր։

— Բումէլի տէմիր եօլլարը չիրքէթի վէքիլի Մ. Ուրբէ իլէ, պաշ միւհէնտիս Մ. Բրբէսէլ, իշ պու ճումա կիւնիւ հուզուրի հաղրէթի Շահանէեէ չըգմագ շէրիֆինէ նայիլ օլուպ, Եէտի գուլէտէն Քիւչիւք չէշմէեէ գատար ինչա օլունաճադ օլան տէմիր եօլուն ինչասընա իշպու բազար իրթէսի կիւնիւ (պու կիւն) միւպաշէր'թ օլունաճաղընը Զաթը թաճտարիլիրինէ պէեան իյլէմիշլէրտիր։

— Էնտէբանտանա Պէյ զազէթասընդն Բարիստէն ախզ իյլէմիշ օլտուղու պէր մէքթուպա նէզարէն, Պապը ալի նէզտինտէ Ֆըրանսա սէֆիրի պուլունան Մ. Պուրէ ճէնապէրի, Սէնաթօ մէճլիսինէ վէ իհթիմալէէն օլտուղու իւզրէ, Պրիւսէլտէքի Ֆըրանսա սէֆիրի Մ. տը Լակէրօնիէր տախի միւշարիէյհին եէրինէ, պուրատա Ֆըրանսա սէֆիրի նասպ օլունաճադ իմիշ։

—Իշ պու բէնչէմպիհ կիւնիւ, Ֆըրանսա սէֆիրի Մ. Պուրէ ճէնապէրի, Թէրապեատա՝ վագը Ֆըրանսա սէֆարէթինէ թաշրնմըշ տըր։

—Իշ պու չարշէնպիհ կիւնիւ, Հալիլ պէյ հաղրէթլէրի, Պէօյիւքտէրէտէ վագը եալըսընտա մէրքէմնէլ պէր ղիեաֆէթ քէշիտէ իյլէմիշ տիր։

— Շումլուտա գուրուլան օրտուեա պու կիւնլէրտէ պէր գաչ թապուր ասասքիր իլէ պէր բարէ թօր իրսալ գըլընմըշ տըր։

—Դահիրէտէն եազըլտըղընա նէզարէն, զապթիեէ եիւզ պաշբսընն պիրի, պիր Ավսթրիա թէպասը հագգընտա սույի մուամէլէտէ պուլունմուշ օլտուղունտան, Ավսթրիա պաշ գոնսօլօսու վէ պունու իլէ պէրապէր տիւէլի սայիրէ պաշ գոնսօլօսլարը Մբսրը հիւքիւմէթինէ իշթիքեա իյլէմիշլէր տիր։ Ավսթրիա գոնսօլօսու, մէրգում եիւզ պաշընն, պօղազընտան աշաղը, իւզէրինէ գապահաթը եազըլմըշ պէր եաֆթա ատտրբրլարագ վէ պէր էշէյ պինտիրիլէրէք։ Դահիրէնին սօղագլարընտան կէդտիրթտիրիլմէսինի վէ պատէհու, էպէտի սուրէթտէ քիւրէեէ աթտրբրլմասընը մաթլուպ իթմէքտէ իմիշ։

—Պու կիւնլէրտէ Եէնի քէօյ վէ Թարապեատա պէր գուտուզ քէլի բէյտա օլուպ, չօգլարընը ըսբրմագտա իմիշ։

---

ԻՍԹԱՆԳՈԼՏԱ ԿԷՕՐԻՎՄԷՄԻՇ ՏԷՀՇԵԹԼՈՒ ՊԻՐ ՀԱՐԻՔ

Տիւնքի բազար կիւնիւ, կիւնտիւզիւն սաաթ ալթըսընտա, Պէյ օղլունտա Ֆէրէտիյէ սօղաղընտա, պիր խանէտէն հարիղ զուհուրի իլէ, տէր հալրիւզկէարընը չիտտէթէնտէն էթրաֆա սիրաեէթ իտէրէք, Պիւլպիւլ տէրէսի, Թարլա պաշը, վէ Գարա ճիհէննէմմահալլէլրի վէ Ինկիլիզսէֆարէթխանէսի, վէ Անտոնեանլարընը վէ Մխիթարեանլարընը մէքթէպլէրի, Նաումթէաթրսու վէ Լիքսէնպուրկ վէ ճիվարլարը, եանի Վալիտ Զէշմէսինտէն Ինկիլիզսէրաեընա վէ Համալ պաշը սօղաղընտան Տօղրու եօլ Թագսիմէ, վէ Տօղրու եօլուն արգասընտան Թոսթավլաեա գատար քեամիլէն միւհթէրիք օլմուշ տուր։ պիզիմ Ս. Նրբորդութիւն քիլիսէսի հէրնէ գատար գուրթուլմուշ իսկ տէ, ադարէթլէրի եանմըշ տըր։ Սէօյլէնտիկինէ նէզարէն, Հասունուն կղերանոցընտա պունան կուսաստանա 10—12 նէֆիր էօքսիւզ գըզլար եանպ քիւլ օլմուշլար տըր, պունտանգաթինազար, 130—140 ճան թէլէֆիեաթը վուղու պուլտուղտան մաատա, իքի եիւզ գատար ատամ եարալանմըշ տըր։ Եանան մահալլէլրը եիւրէք տաեանըմազ պէր մէնզարէ հէյլէթի քէսպ իթմիշ իսկ, Հէյլէ քի, պիր չօգ վալիտէլէր, չօճուգլարընը գուճագլարընտա պուլունտուղու հալտէ, գաչտրգլարը վագթի եանպ սօգաղլարտա սէրիլմիշլէր իտի։

Թահմին օլունտուղունա նէզարէն, 160—200 մահալլէ, եանի 5—6000 խանէ վէ տիւքքէեան միւհթէրէք օլմուշտուր։ Մէզքիւր խանէ վէ տիւքքէեանլարտան էքսէրիսի, իշինտէ պուլունան էշեա վէ մալլէրի գուրթուլմագսըզը քեամիլէն եանմըշլար տըր։

Եանան էվվէլրին էքսէրիսի Էրմէնի, Բում, վէ Գաթօլիք խանէլէրի տիրլիր, նասըլ քի պալէատէ զիքր իթմիշիլ տիր, եանկրն կիւնտիւզիւն սաաթ ալթըսընտան պաշլաեըպ, կիճէնին սաաթ սէքիզինտէ պատտրբրմըշ տըր։

Մաղաքեան Ա. Մբրոսիոս նամ Գաթօլիք վարդապետի սօն տագրգաեա գատար խանէսինտէն տիշարը չըգմաեըպ, եանաճաղընը ֆէհմ իյլէտիքտէ, քէնտիսինի բէնճիրէտէն աթըպ էօրմիւշ տիւր։

Զօղլար էշեալարընը պաշգա պիր մահէլլէեէ նագլ իթմիշլէր իսկ տէ, եանկրն օրալարա տախի կէլիպ, գաչբրբլան էշեալար քեամիլէն եանմըշ տըր։

Մէզքիւր հարիքտէ Ա. պտուլլահ պիրատէրլէր թարաֆընտան վուգու պուլան սայ ու իգտամաթ սաեէսինտէ Քիւչիւք բարմագ գաբուիլէ ճիվարլարը հարիքտէն գուրթուլմուշլար տըր։

—Զաթը հազրէթի Շահանէ, տիւն ախշամ եանկրն էմնասընտա Պէյ օղլունտա վագը թէքքէյի թէչրիֆ պուեուրուպ, եանկրընը պիր ան սէօնտիւրիւմսինէ սայ ու իգտամ էտիլմէսինի պիտտէֆաթ էմր պուեուրմուշլար տըր։

— Տիւն ախշամ հարիք էմնասընտա 8 նէֆէր քիմէնէլէր Գալօնճու գուլլուղու ճիվարլարընտա պուլունան պիր մախսէնէ՝ էնիպ, հէր նասըլ իսկ օրատա գալմըշլար վէ իւսթիւնտէքի պինա մախզէնին իւզէրինէ երգըլըպ, մախզէնին գաբուսու վէրանէնին աշթընտա գալարընտան, զէվալլըլար, հալէա մէզքիւր մախզէնտէ գալըպ, «ամն եանը եօրուզ գուրթարընը պիզի» տէյի պաղըրմագտա օլտուղլարը թարաֆըմըզա պիտիրիլմիշ տիր։

Շիմոի ալտըղըմըզ մալիմաթա նէզարէն, մէրգուման զէվալլը պէտպախթլար մէզքիւր մախզէնտէ պողուլմուշլար տըր։

—Տիւնքի եանկընտա իւչ եաշընտա՝ Սարգիս իսմինտէ Հայ չօճուղուն պիրի գայպ օլուպ, Հայրն պիրի, մէրգում չօճուղու աշրպ Պալատտա վագը քէնտի խանէսինէ կէօթիւրիւր վէ չօճուգ կիճէյի մէզքիւր խանէտէ կէչիրմիշ վէ հալէատա օրատա պուլունմագտա տըր։

Զօճուղուն սահիպի հէր քիմ իսկ, մահպասմըզա միւրաճաաթ իթմէյինտէ լազըմ կէլէն մալիմաթլարը պիզանն ախզ իտէպիլիր։

---

Իշ պու չարշէնպիհ կիւնիւ, Զորպխանէյի ասիրէտէ իքինճի տէֆա օլարագ չէքիլտիքտէ բէսէլ մալէրինի եանի տէօրտեր եիւզ ֆրանք գազանմըշ օլան Բումէլի տէմիր եօլլար սէհիմէրլիններն նումէրօլարը տըր։

Մանչուրիան 1245 ԹՎԻ ՆՈՅԵՄԲԵՐԻ ՊՈՒԷՅԻ

| | | | |
|---|---|---|---|
| 326603 | 590631 | 1204089 | 1611176 |
| 326604 | 590632 | 1204090 | 1611177 |
| 326605 | 590633 | 1214386 | 1611178 |
| 341856 | 590634 | 1214387 | 1611179 |
| 341857 | 590635 | 1214388 | 1611180 |
| 341858 | 667056 | 1214389 | 1634846 |
| 341859 | 667057 | 1245161 | 1634849 |
| 341860 | 667058 | 1245162 | 1634850 |
| 397886 | 667059 | 1245163 | 1697251 |
| 397888 | 667060 | 1259821 | 1697252 |
| 397889 | 717866 | 1259822 | 1697253 |
| 397890 | 717868 | 1259823 | 1697254 |
| 410836 | 717869 | 1259824 | 1732026 |
| 410837 | 717870 | 1259825 | 1732027 |
| 410838 | 770926 | 1332341 | 1732028 |
| 410839 | 770927 | 1332342 | 1732029 |
| 410840 | 770928 | 1332343 | 1732030 |
| 427136 | 770930 | 1332344 | 1740261 |
| 427137 | 797686 | 1332345 | 1740262 |
| 1740263 | 1740264 | 1740265 | 1768851 |
| 1768852 | 1767853 | 1768854 | 1768855 |
| 1805361 | 1805393 | 1805364 | 1805365 |
| 1809521 | 1809522 | 1809524 | 1809525 |
| 1816886 | 1816887 | 1816888 | 1816889 |
| 1816890 | 1866631 | 1866632 | 1866633 |
| 1866634 | 1885361 | 1885362 | 1885363 |
| 1885365 | 1926416 | 1926418 | 1926419 |
| 1926420 | 1939081 | 1939082 | 1939083 |
| 1939084 | 1939085 | 1948256 | 1948257 |
| 1948258 | 1949028 | 1948259 | 1949026 |
| 1949027 | 1949029 | 1955842 | 1955843 |
| 1955844 | 1955845 | | |

---

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԷՐ

ԻԹԱԼԻԱ

Ֆըրանս 2 յուռէ

Ի՞ալիա ղազէթասընդն գավիէն պիլտիրտիկնէ նէզարէն, խարիճիլ նազբրը, Իավճ սինօրլարընը տիպգաթլըճա կէօզէթլէմէմէք օլտուղու վէ բօյիթիդաճա թէօհմէթլէրտէն տօլաեը Իավճ մէմալիքինտէ սըղընմըշ օլան Իթալեալըլարը վագթի կէչտիքտէն սօնրա թէվզրքի իյլէմէքտէ օլմասը իչին Իավճ հիւքիւմէթինէ իշթիքեա իյլէմիշ տիր։

3 յուռէ

Գամարա, օրտու հագգընտա իթթիխազ օլունաճագ մալիյէճէ թէտապիրէ տայիր օլան լայիհալարը, 107 գուրաեա գարշը 175 գուրա իլէ գապուլ իյլէտի։

Իթալեանրն Շըմալ գըթասընտա տիկէր պիր պէօլիւք թէչքիլ օլունմուշտուր տէյի շուեու պուլան թէվաթուր եալանա չըգարըլմըշ տըր։ Գավիէն պիլտիրիլիկինէ նէզարէն, մէմալիքտէ հիչ պիր պէօլիւք պուլունմամագտա տըր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բուրէ 3 յուռէ

Ճէզայիր վալիսի Ժէնէրալ Մաք Մահոն իսթիֆա իյլէտի, լաքին մէմուրիէթինի մուվագգաթ սուրէթտէ տէվամ իտէճէք տիր։

ԱՎՍԹՐԻԱ

Վէյէնա 3 յուռէ

Պիւրօ տը Լօյտ տը Բէյթին պէէանընտա նէզարէն, Ռուսիա հիւքիւմէթի, Բէյթատա պու կիւնքի կիւն մէվճուտ օլան բօլթիթգա սրը քեամիպինտէն մատատ, պիրտէ դօնսօլօս նասպ ու թայերին իտէճէք տիր։

---

# ԱԶԳԱՅԻՆ

Իզմիր 16/28 մայիս 1870

. . . Խմբագիր.

Այս օրերս ձեռքերնիս անցաւ մարդիրենց գործերու զաւակները մակդիրով տետրակ մը զոր Պ. Գ. Պուզլի Ֆրանսերէնէ թարգմանելով ի լոյս կընծայէ։

Եթէ տեսնէ մը ի վեր Հայ գրգատունները ազգի ազգի օղտակար թարգմանութիւններով կը հարստանան վարժ ու հմուտ գրիչներու շնորհիւ, որոնք իրաւամբ մեր ներկայ գրականութեան զարդն ու պարծանքը կը համարուին, ստէպ կը տեսնենք նաեւ այնպիսի աշխատութիւններ որոնք լոկ տղայական փառասիրութեան մը արդիւնք են քանի մը համբակ գրագէտներու կողմէ որոնք հաղիւ հազ երկու տող Հայերէն գրել եւ քանի մը օտար բառեր Ճոշոտվել գիտեն, եւ ահա ասպարէզ կընետուին գրիչ շարժելու եւ ցաւալի կերպով մը Լաֆոնթէնի գորտին ու կովին առակը կը յիշեցնեն ընթերցողներու, Վկայ են ըսածիս, Թափառական Հրեայի, Գաղտնիք Բարիզի եւ Թըուառներու թարգմանութեանց քով Ժիլ Պլասի, Նոյիրը սամ տը Բարիի եւ սոնց նման թարգմանութիւններ, որոնց գրեթէ առաջին երեսի առաջին տողէն կ'սկսի սխալներու շարք մը որ վերջի երեսի վերջին տողով կը լմննայ բարեբաղդաբար։

Պ. Պուզլիի տետրակին վրայ հարեւանցի նայուածք մը նետել բաւական եղաւ մեզ թարգմանութեան որ կարգին վերաբերիլը հասկընալու համար եւ ցաւելով կ'ըսենք որ Ֆիլարէթ Շազլէի ճառին եւ Ֆէնէլոնի խորհրդածութիւններու Հայերէնին մէջ անհուն տարբերութիւն մը նշմարեցինք թէ թարգմանութեան եւ թէ մտքի սխալներու նկատմամբ, թէեւ ինչպէս նաեւ Պ. Պուզլի կարծենք կը խոստովանի, Պ. Կ. Ագճալբեան զանազան պատճառներով աւելի իրաւունքներ ունենայ ընթերցողներու ներողամտութեանը։

Բսածնուս հաստատութեանը համար կը փութանք քանի մը օրինակներ տալ Պ. Պուզլիի թարգմանութեան սխալներէն, դիմայը ուղիղն ալ նշանակելով ըստ կարի զանոնք աւելի զգալիներելու համար ընթերցողներու։ *** Վ.-ը

---

ՕՐՈՒԱՆ ՄՏԱԾՄՈՒՆՔ

Խասգիւղի երեսփոխանական քուէարկութիւնը հինգշաբթի օր կատարուելով, բացարձակ առաւելութեամբ երեսփոխան ընտրուեցան

Յարութիւն էֆէնտի Օրվաճեան
Միքայէլ « Մոմճեան
Առաքել « Ալթունեան

Ի դէմս ազգային երեսփոխանաց մեր ընելիք ուղերձը ընտրութեանց վաղագմանէն յետոյ կը թողումք։

Սոյն ընտրական գործողութեանց կատարմամբը, Խասգիւղի երեսփոխանական ընտրութեան համար կազմուած ընտրողական ժողովին պաշտօնը լրացած լինելով, իր գործողութեանց տեղեկագիրն ու արդիւնքը Պատրիարքարանի ծանուցանելէն եւ ընդունուելէն անմիջապէս ետքը լուծեալ է, Թազական խորհրդոյ ընտրական գործողութեանը գլուխ հանելու համար առժամանակեայ կերպիւ ընդհանուալ նախորդ ընտրողական ժողովոյ գումարմանը տեղի տալու համար։

***

Կը լսեմք թէ Մշոյ միաբաններէն երեք վարդապետ, Ս. Հայրիկի դէմ քաղաքական ու կրօնական ծանր ամբաստանութիւններ պարունակող աղերսագիր մը տուած են Բարձր. Ալի բաշայի, զոր նորին բարձրութիւնը մեր ազգային կեդրոնական վարչութեան ուշադրութեանը յանձներ է։ Այս լուրը տալէն յետոյ Մեր իւր կողմէն, սա դիտողութիւնը կ'յաւելու թէ, որովհետեւ ազգային ժողովները միայն զՊատրիարքը ամբաստանութեան տակ ձգելու իրաւունք եւ գօրութիւն ունին, հետեւարար սոյն ամբաստանութեան գիրը անպէտ թղթոց կարգը պիտի անցնի։ Մենք այս կարծիքէն չենք, այլ ընդհակառակն կըսենք թէ ամբաստանութիւն մը որու կողմանէ ալ որ պատահի, ձեռնհաս իշխանութիւնը պարտաւորէ զայն քննութեան ենթարկել մանաւանդ այսպիսի կրկնասեռ յանձնայ ծանր ամբաստանութիւն մը, զոր Բարձր. Ալի բաշան ուշադրութեան չառնելու կամ անպէտ թղթոց կարգն անցնելու համար չէ զրկած զայն թերեւս առ Պատրիարքարան։ Բաց 'ի սոսնդմէ, ժողովուրդը որ իւր համակամ հաճութեամբը զ'Հայրիկը պատրիարքական աթոռը բարձրացոյց, եւ նորա ամէն այս տեսակ ծանր յանձանքէ զերծ լինելը կրաշխաւորած է, չը կրնար երբէք ներել որ երեք ապստամբ վարդապետներ, որոց այս ձեռնարկութիւնը առաջինը չէ, մէկ քանի աղգատեացներու գելադրութեամբը ու օժանդակութեամբը, անծանօթարար զ'Հայրիկն եւ հետեւարար զնա ներկայացուցիչ անող Հայերը կառավարութեան առաջը կասկածելի երեւցնելու յանդգնին։ Գէտք է դոցա ամբաստանութիւնը, քննութեան ենթարկել, ցոյց տալու համար այդ զրպարտիչներուն թէ Պոլիս Մշոյ պէս չդատեր ազգին եւ տէրութեան խուովարարներն ու դոցա վատ համախոհներն։

**

Թօրգաբուի խնդրոյն նկատմամբ մէկ մէկու հակառակ երկու տարբեր պաշտօնական տեղեկագիր կը տեսնենք հրատարակուած, զորոց առաջինը տեղական մասնաժողովը կը ներկայացնէ զՊ. Մ. քրէական յանձնաւոր դատելով, եւ միւսը գործ սգիր յանձնաժողովոյ ատենապետ Մեծ. Օգսէն էֆէնտի խօճասարեան կը ներկայացնէ մի եւ նոյն անձը մի եւ նոյն խնդրոյն մէջ անպարտ վճռելով, եւ որոշուած պատիժը յետս կոչել պահանջելով Մեք խօճասարեան էֆէնտիի արդարախոհութեան վրայ կատարեալ վստահութիւն ունենն՝ մինչեւ առանց հաշուոյ դընելու, միայն կըսեմք թէ եթէ իրօք վերջին տեղեկագիրը ստոյգ է, այս պարագան, այսինքն տեղական մասնաժողովոյ կանխագահ որոշումը իւր անաչառութեանը եւ դատելու կարողութեանը շատ պատիւ չը բերեր, մի՛ չգիտեր իւր պարտաւորութիւնն է օրինաց պահանջած ամենայն դգուշութեամբը վարուիլ եւ խնդիրը երկուստեք լսել, եւ ոչ թէ ըստ հաճոյից վճռել կամ պատիժներ տընորինել, նա մանաւանդ սոյն մասնաժողովոյ մէջ ընդդեմ կամ ընդդէմ երեսփոխաններ ալ կը գտնուին, որք օրինաց հըմուտ եւ Պօլսոյ թաղային խնդիրոց քննութիւնը իրենց սեփական անելիք ըլլալով, փոխանակ այսպիսի կանոնաւոր դատմամբք թաղերու անվստահութիւնը հրաւիրելու եւ զանոնք խրատեցնելու, ընդհակառակն խոհուն եւ անաչառ քննութեամբ եւ արդարութեամբ վարուելով անոնց վստահութիւնը դրաւել չանալու են. Ասկեց զատ ուրիշ կետ մ՚ալ կայ գործադիր յանձնաժողովոյ այս մասին տուած տեղեկագիրը զտեղական մասնաժողովն այնպիսի դիրքի մը մէջ դրած է, որ կամ որոշումը յետս կոչելու, կամ պաշտօնեութենէ հրաժարելու հարկադրեալ է.

* * *

Ոմանք դիտողութիւն կ՚ընեն ըսելով թէ, այս տարի, մինչդեռ Ցարեդարձի հանդէսը նախորդ տարիներ էն աւելի շքեղ ըլլալու յոյս կը տայ, ընդ հակառակն Սահմանադրութեան նոր երգ մը չունիմք հեղինակուած կամ ձայնագրուած. Թողումք որ բանաստեղծներն ու ձայնագրողներն տասը տարիէ՝ ի վեր աշխատելով Լոփոխէ եղած են, նոյն իսկ մեր ազգային տարեդարձի հանդիսի շքեղութիւնը նոր երգերու չը կարօտիր, մեք արդէն 1861ի Սահմանադրական առաջին երգ մ՚ունիմք որ որչափ հիններ՝ այնչափ նոր ու սիրուն է մեզ, նա քաղցր եւ միանգամայն տխուր յիշատակներ կը զարթուցանէ, նա մեր նախորդ վիճակը ցոյց կուտայ, նա մեր որբանը կը յիշեցնէ նա մեր կոչումը կը սահմանէ, նա մեզ խրախոյս կը կարդայ, նա անձնուէրներ կ՚անմահացնէ եւ ազգատեացները կը նզովէ, նա երանեան մը կը կենդանացնէ եւ Սրվաճեան մը կը ներկայացնէ որ մեզ կը գոչէ, «Արիք Հայկազունք յառա՛ջ ընթացանք» վերջապէս նա մեր ազգային Մաքսիմէն է որ վարն զմեզ պիտի առաջնորդէ՝ ի Հիւնքեար իսկէլեսի, եւ ուր վերիսին կ՚ողջունենք զերար.

Խասգիւղ 22 Մայիս 1870

Նէր. Մ. Թէ-ղէնտէան

## ՏԻԼՊԷՐ ՇԷՅԹԱՆ

Մ-ՆԴ-ԴԷՆ 1239-ԱՅՍ-ՆԷ-ԻԷ-ԻՆԴԷՆ ՊՕԷՅԻ

## ՊԻՐԻՆՃԻ ՊԱՊ

ՀԱՅՏՈՒՏՊԱՆԸ, ՔԷՆՏԻ ՏԱՂ ԽԱՆԷՍԻՆՏԷ

Բէճինա, գատիֆէ իւէ տօնաթըլմըշ վէ գօեռ կիւմուշիւ բէնքտէ, վէ դատրնարքն, պարկիրէ պինմէյէ մախսուս օլան մօտատա, պիր էլպիսէ կիյինմիշ, վէ պաշընտա տախի։ այնի գումաշան, ուֆաք պիր շաբգա օլուպ, մէղքիւր շաբգանքն իւզէրինտէ տախի, սիւս օյմագ իւզրէ, պիր գարագուշ թիւլիւ պուլունմագտա խոի։

Խոճէ պէյլինէ սարմրշ օյտուղու գուշաքն արասընտա, պիր չիֆթ ուֆաք վէ կիւմուշ գաբը թապանճա, վէ պիրտէ, ալթուն եալտըզը գատա վաղ էյլէմիշ. վէ կիւմրահ վէ սիւահ սաչլարը, կէվ չէք սուրէթտէ եօգարը ալընմըշ օյուպ, թէլ գաֆէս նէվենտէն, ուֆագ վէ կիւմուշ պիր պալ իլէ, թուքթատուրմուշ, վէ քեաքիւլիւնիւն պաղը թէլլէրի, մէղքիւր պաղտան սիշարը գալմըշ օյուպ, ումուզլարը իւզէրինտէ տալկալանմագտա խոի։

Գէնտի պէտէնի, հիւսն ու էնտամ իքմալի, վէ ճէմալի տախի, կէօրէնլէրի տիվանէ իտէճէք տէրէճէտէ, տիլպէր խոի։

Մէրգումէ, անճագ Խթալեալըլար իւզէրինտէ կէօրիւլէպիլիր օյան գարա կէօզլէր իլէ, էամէր տիլպէրի օյուպ, հէնուզ, օն եէտի եաշընտա օլտուղու հալտէ, ապալի, օն տօգուզ չաղլարընտա կէօրիւնմէքտէ, վէ էնտամը, հէր նէ գատար ինճէրէք վէ հիւսնիլիւ խոի խէ տէ, նինէ, վիւճուտի տօլկունճա, վէ պիր էշի հիւնէր իշին, պիր մօտէլ տէյի թուքթուլապիլիր խոի։

Գէնտիսի, հապտնի, վէ հիւքմ թահթընա կիրմէզ պիր ախլէպ սահիպէսի օյտուգտան պաշգա, հէր վաղըթ, քէնտի արգուլէրինի խօշնուտ իթիրմէյէ ալըշմըշ, վէ «օլմագ» լուղէթինէն մանէատրը, ա՛սլա պիլմէզ խոի։

Գէնտի տանբսը գըզը օյան Ալմա, հէր խուսուտտա, սէրթ Բէճինաեա, պօեուն էյէր խոի, վէ Անտրէա, էֆէնտի խոի խէ, Բէճինա տախի, կէրէք նուֆուզճա, վէ կէրէք գուվվէթճէ, չիւրէնէպիզ սուրէթտէ, մէրգումուն իքիճիսի խոի։

Կէրէք, Անտրէանրն պէօրիլիւնտէ պուլունան ատէմէր, վէ կէրէք, էթրաֆտա պուլունան քէօյլէրին էհալիլէրի, հէմ, Բէճինատան գօրգարլար, վէ հէմտէ անրն իւզէրինէ հայրան օյուրլար, վէ մէրգումէյէ, «տաղ տիլպէրի» խոմի վերիպ, կիւզէլլիկի իւզէրինէ պէօպիւրլէնիրլէր, ֆագաթ Ալմաեր տախի, ֆէտայի ճան խոյճէք տէրէճէտէ սէվէրլէր խոի։

Ալմա խոի քի, անէրին եանընտա, պիր տօսթ մագամընտա տուրուր, վէ եարալանարդլարը, եախօտ խասթա տիւշտիքլէրի անտէ, քէնտի ինթիսաճլարընը, եէրինէ վարտրը ըտը։

Ալմանրն խոմի խոի քի, իխթիեար ատէմէր վէ գատընլար, քէնտի տուալարընտա ղիքր իթմէքլիկի, քիչիք չօճուգլարա էօյլէտիրլէր խոի։

Բէճինա, քէնտի տիլրուպա կիւզէլլիկի իւլէ, հէր քէսի, քէնտի իւզէրինէ հայրան գըլտրը հալտէ, օյ գատար թախը, նազիք, սէվէր վէ սէվիլիր օյան Ալմա, քէնտինի թանրեանարրն քեաֆֆէսինին տախի, թէքմիլ մուհապպէթինէ մանիք պուլունմագտաեը։

Բէճինա, տաղրն եօղուշլու չըղըշը եօլարընտան, հայվանընը, տօլու տիզկին գօշտուրմագտա օյուպ, արատա պիր, հայվան սօղուպ ալմագ մէյլիեաթը կէսսթէրտիքտէ, ուֆաճըգ վէ կիւմուշ մահմուզլարը իլէ, անը տիւրթմէքտէ, վէ սաչլարը, բիւզկեարա գարը թէսէվվիւճ իթմէքտէ օյտուղու հալտէ, դարա կէօզլէրինտէն աթէշ սաչմագտա, վէ թահրիգ օյմասընտան վէ սիւրաթլէ հարէքէթտէ պուլունմասընտան, տիլպէր եիւզլերի տախի, գըզարըգ, բարլամագտա խոի։

Պէօյլէլիքլէ, իւլերու վարտըգտա, եօլու իւզէրինտէ բաստ կէլէն ատէմէրին քեաֆֆէսի տախի, քէմալի բիայէթլէ, չարդալարընը չըգարըրլար, վէ մէրգումէ, կէչիկ կիտէնէ գատար, պաշլարը աչըգ օլարագ, տուրուրլար խոի. չիւնքի, Բէճինա, սահիհ պիր գըրալիչա կիւպի, հիւքմ ու թավր կէսթէրմէքտէ օյուպ, հադգը տըր կիւպի, իթաաթ մաթլուպ իթմէքտէ խոի։

Իքի թէրէճիք արասընտա պուլունան պիր օվատա վագը, պիր քիւչիւք քէօյ վասլ օլտուգտա, հայվանընա սու վիրմէք իշին, պիր գուլեունուն եանը պաշընտա տուրուր տուրմագ, քէօյլիլէրտէն պաղըլարը, հայվանընը թուքթագ, եախօտ, մաթլուպ իյլէտիյի սայիր խրամէթլէրի իճրա իթմէք իշին, մէրգումէնին էթրաֆընը սարտրլար։

«Նա՞սըլսընը պագալրմ, իյի ատամլարրմ» տէտի մէրգումէ, բասրլագ վէ տօլու պիր սէսիլէ, «նա՞սըլ կէչինմէքտէսինիզ, վէ նէ՞ հալտոխս վար պագալրմ։»

Պիր գաչ քիչի պկրտէն, եէք ավաղ, «Տիլպէր Շէյթա՞ն մը։ Է՛յ, նէ՞ օյմուշ պագալրմ։

–Տիւն կիճէ, տաղարատան աչաղը ինտի, վէ եանան էվլէրին ըշրը։ քէնտի իպինի պէեան իյլէմէքտէ խոի։

–Հա՛։ Տիլպէր Շէյթան։ Քէնտիսինի կէօրմիւպ մի։

–Եարը կիճէտէն պիր սաաթ էվվէլ։ քէնտի արգաալնատան կէլէն եիկիրմի նէֆէր սիհան չէյթանղար իլէ, տօլու տիզկին, քէօյին իչինտէն կէչտի կիթտի։

–Տիմէք տիր քի, քէնտի թէվակիլէրինին քեաֆֆէսի տախի, սիհան տրրար, էօյլէ՞ մի։

–Էվվէթ, սինեօրիթա, Մաղրըպատա սաքին օլանլար կիպի, բէք սէրթ արապլար տրրլար։ Հէր պիրիսի, պիւյիւք վէ պէեաղ մանթօլար կիյինմիշ օյուպ, մէղքիւր մանթօլարրն պաշլըգլարը, պաշլարընրն իւզէրինէ կէլիպ, եիւզէրինին պիր զըսմընը էօրթմէքտէ խոի խէ տէ, քեաֆֆէսինին տախի սիհան ատէմէր օյտուգլարընը անլաեաճագ գատար, եիւզէրինի կէօրմիւշիւզ տիւր։ Ատէմէր մի, ա՜հ, Սիւպհան Ալլահ, սէն հրգի խլէ պիլի. պունլար ատէմ տէյիլէր, իլլա, շէյթան տրրլար։

–Հա՛. Տիլպէր Շէյթան տախի, սիհան մը տրր։

–Խա՛յրը, սինեօրիթա. Տիլպէր Շէյթան, եիւզինէ պիր մասքէ գօյմուշ տուր. ֆագաթ պիր կիճէ, հայվանրնը սիւրթթէ գօշտուրտուղունտա, մէղքիւր մասքէ, եիւզինտէն աչաղը տիւշերէք, ճէմալինի կէօրսիք։ Ա՜հ, ամա նէ՝ ճէմալ, նէ՝ ճէմալ։

–Նէ՞, չիրքի՞ն մի։

–Չիրքի՞ն մի. խա՛յրը, սինեօրիթա. մէրգումուն ճէմալի, պիր մէլէք ճէմալի կիպի, սօն տէրէճէտէ տիլպէր, վէ քէնտիսի տախի, էամէր վէ կէնճ պիր ատէմ օլուպ, կէօրիւնիւշէ նէզարէն, եաչը տախի, եիկիրմիտէն եօղարը օյնամալը տրրր։ Քիմի՞ն խաթրընտան կէչէպիլիր քի, պէօյլէ պիր տիլպէր ճէմալէ մալիք պուլունան պիրիսի, պէօյլէ տէչէթլու իճրաաթլարտա պուլունապիլիր տէյի։ Չիւնքի, հէր քէսին, իյիսէն մալիմիւ տիւր քի, մէրգումի, քէնտի պէօրիւյիւ պաշընա կէչիպ, հարէքէթէ չըղըշըգտա, էրքէք, գարը, վէ օյուղ չօճուգ, բասթ կէլէնէ, գըյմագտա տրր։

–Պա՜հ. սիպ, քեաֆֆէսիդ տախի, պու տէչէթլու Տիլպէրշէյթանտան գօրգմագտասրնը։ Շուտու, պիր քէրրէ կէօրմէք խոթէրիմ. մատամ քի օլ գատար տ՚իլպէր տիր տէեօրսունուզ, պանա էօյլէ կէլիեօր քիմմէրգումի իլէ ալէագա իտէճէյիմ տէյի։ Ագլամ, ֆիքրիմ, պիր քէրրէ չու տէչէթլու Տիլպէր Շէյթանը կէօրմէքտէ տիր։

–Ալլահ իթմէսին, սինեօրիթա, Ալլահ սէնի, էօյլէ պիր պէլատան իսէլտա իյլէսին։

Պատէհու, Բէճինա, իսթիդարէն պիր կիւլիւշ գօրարարագ, մահմուզլարընը, հայվանրն գարնընա տալարրաք, վէ թէքրարէն տօլու տիզկին, իլէրու վարմաեա պաշլատը։

Մէրգումէ, սօլուզունու, տօղրու, Շէյթան Պուտնուզու տէնիլէն, վէ պիր պաեը թէբէսինտէ պուլունան ուֆագ պիր եայատա ալտը։ Մէղքիւր թէբէճիք, միլլերճէ գէրլար իւզէրինէ աթթիր նիկեան իսիլիր պիր մէվզը օյուպ, չօգ տէֆա, ուղագլարը սէյր իթմէք իսթէեէնլէր, օրաեա չէգարլար խոի։

Ֆագաթ մէղքիւր թէբէճիյին սէքէնէսի, Բէճինա, եալընը քէնտիսի օյանաեբպ, իլա, քէնտի տանբզատէսի օյան Ալմա տախի մահէլլի մէղզուրտա, վէ պիր ամար իւզէրինտէ օթուրմուշ օյուպ, սապան կիւնէշինին զիսալարը իլէ բարլամագտա օյան մահտուլտար օվալարը, տալկընըզլա սէյր իթմէքտէ խոի։

Բէճինա, աթանն աչաղը տրչրատը, վէ եուլարընը, պ օչընտա տարտրաղ, անը սերպէսթ սալը վէրտի, վէ,

«Իչթէ օրալարտա կէպիկն, Մէրլին, սէնին գաչմանտան գօրգմամ. կիթ, վէ սէնի չալըրանա գատար, պէյէնտիյին օթլարը աերը»։ Պատէհու, Ալմաեա տէճէրէք, «Ալմա, Ալլահընը սէվէրսէն, պու սապան պուրտաեա կէլմէնին սէպէպի նէ՞ տիր, վէ պարկիսինի նէ՞րէտ պըրագտրն։

–Պարկիրէ պինմիշ տէյիլ խոմմ. եէօրիւեէրէք կէլտիմ։

–Եէօրիւտի՞ն մի. պու գատար ուզագ պիր մահէլլէ, եէօրիւյէրէք կէլմէնին պիր կիպլի սէպէպի օյմալը տրր։

Ալմանրն եիւղիւ գըբ գըրմըզը քէսիլտի։

–Բէճինա, սէնին կիպի ճէսուր պիր պիրինճի օյմասընրը պիլիրսին. սէնին գօյայրգա կէչմէքտէ օյտուղունն ուչուրում քէնարլարտան, պարկիր իլէ կէչտիյիմտէ, պէնի, պիր տիթրէմէ ալրը։ Սէնին կիպի տօլու տիզկին տ՚ամէտ կէլմէտ, ուչմագ կիպի տիր տէյի կէրիր պանա։ Իչթէ սանա կիւզել պիր չիչէք տէմէթի, քի, եօլտա, սանա վիրմէք իչին թօրլատմ։

Պատէհու, Ալմա, էլմնէքի չիչէք տէմէթինի, Բէճինաեա վէրտի, վէ օ տախի, քէնտի եանը պաշընտա օթուրտրագ, պիրէր պիրէր, անդէրի բարարատաեա պաշլատը։

Ալմա, պիրազ սուս տուրատուգտան սօնրա, թաթը պիր գօրդու պագըշը էլէ, Բէճինանրն տիրպէր ճէմալինէ պագարագ,

«Պիլի՞րմիսին» տէտի, «քէօյին իչինտէն կէչտիքտէ, քէօյլիլէր, Տիլպէր Շէյթան տէնիլէն օյ քէօթիւ բէրինին, տիւն կիճէ, օվալարա ինիպ, տէհչէթլու խասարաթլար իշէտմիշ օյմասընը, սէօյլէմէքտէ խոմլէր։ Գօրգուլաճագ պիր շէյ տէյի՞լ մի տիր։

–Ամա՜ն, ամա, արթըգ պու Տիլպէր Շէյթան իւզէրինէ սէօյլէնէնլէրի տիմմէմէքլիքտէն օսանտրմ։ Ալմա, կիճէ, կիւնտիւզ, վէ ախշամ, սապահ, Տիլպէր Շէյթանտան պաշգա պիր շէյ իշիթմէքտէ տէյիլմ։ Եալընըզ, պիր քէրրէ, չու տէչէթլու մախլուգու կէօրմէք խոթէր խոմ։

–Ամա՜ն, Բէճինա, Ալլահ աչգընա օլսուն պէօյլէ շէյլէր սէօյլէմէ. խոմ պիլմիշ օլ քի, պու շէյթանը կէօրմէք խոթէսէն, պաղէն տէ կէօրիւնիւր, վէ պիր քէրրէ խաթրընա կէթիր քի, Տիլպէր Շէյթան, հէման գարշըմըզտա պուլունտա, նէ գատար գէնտա պիր շէյ օյնուշ օյուր։

–Հա, հա, հա՜, քիւչիճէք սաֆիսէրուն, մէղքիւր էսրար նէվենտէն սուլունան մախլուգտան, պու գատար գօրգմագտա մը սընէ օյլէ խսէ պէքլէ քի, անը պիր քէրրէ կէօրէյիմ, վէ պիպիմ գալէսեա տավէթ խոէյիմ։

Ալմա, քէնտի վէրտիյի չիչէք տէմէթինին, պիւսպիւթիւն բարարամը օյուուղուն կէօրէրէք,

«Ա՜հ, զէվալը տէմէթիմ» տէտի, «նէ՞ գատար տա կիւզել խոմ. սէն անտէն խօշլանաճագսըն տէյի, թօրլատմագ իշին, օյ գասարտա գահմէթ չէքտիմ»։

Նազիք գըզըն կէօզէրի, եաչ իլէ տօլմուշ խոմ, ֆագաթ Բէճինա,

«Գայտ իթմէ, Ալմա, նէ եարաեօրմուն ֆարգրնա վարմագտա տէյիլ խոմմ, վէ պունուն իչին չօգ թէէսիֆ խոէրիմ» տիեէրէք, մէրգումէյի, պիրազ թէսէլլի խլէտի։

–Պիլի՞րմիսին Բէճինա, օյ «էէ՜հ էրբէք կէօրտիմ։ Մէրգումէ, խոյիճէ եէր, արգամ սրրա կէլտի, վէ պանտ պիր սէօյլէյճէյի վար տրր գանը իլէ, տուրատուղումտա, գօրգմուշ կիպի նակէհան զայպ օյտու։

Բէճինա, քէմալի կէրմիեէթ վէ իչթիեադ իլէ, եիւգինէ պիր խաչ չըգարարագ,

«Ալլահ աչգընա օյտուն, Ա՛լմա, մէրգումէ սիհիրպազ դարբեա պիր չէյ սէօյլէմէյէ չըգըշմանեասրն. պանա, տիմնեարարը վիրսէլէր անրն իլէ պիր սէօհպէթ իթմէք խաթէմմ» տէտի։

–Շիւքէսիզ, Բէճինա, սէն ճէսուր օյտուղունտան, մէրգումէ պիչարէ դարբատան, վէ հաթթա, Տիլպէր Շէյթանտան տախի, գօրգմասրն։

–Ա՜հ. Ֆագաթ պու պաչկա չէյ տիր. մէրգումէ գարը, պիր սիհիրպազ տրր. ֆագաթ Տիլպէր Շէյթանա կէլմէճէ, իչիթտիյիմ ֆէնա մասալլարտան հիչ պիրիսինէ տախի ինանմամ։

Ֆագաթ, եիւզէրճէ քէսան, անը կէօրմիւշէր տիր» Բէճինա։

–Իչթէ, իչիթտիքլէրիմիզին քեաֆֆէսի տախի, միւսլամազը չէյլէր տիր։ Սէօյլէտիքլէրիմէ էմնիյէթ էթ, մէրգումէ, սաէթա պիր հայտուտտան պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր։ Կէլ, հայտէ կէրի տէօնէյիմ, սէն թէէրքիմէ պին, վէ պանա տարը։

–Օ՜հ, Բէճինա, եիւրիսէմ, տահա խոյ պիր։

Պօշ սէօզլէր խոթէմէզ. տիմանէ օյմա չօճուգ, եա եօղտա, պիրիսինէ սէօզ վիրմիշմ տէ, անրն իչին պուրատտա պէքլէյէմէքտէսին տէյի զանն իտէճէյիմ։

Ալմա, չէտիտա սուրէթտէ գըզարտը, վէ արթըգ գարշը գօյմագ խոթէմէյէրէ, Բէճինաեա թէսլիմ օյտուգտա, մէրգումէ, էվվէլ էմիրտան, քէնտիսի, հայվանրն էյէրինէ չըգըպ, Ալմաեը տախի թէրքիսինէ ալտը, վէ տաղտան աչաղը ինմէյէ պաշլատը։

(Ծէվ-ղ)

# ԻԼԱՆԱԹ

ԽԸՏԻՎԻՆ ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ

(Է-ԿԷ Ա.ԷԼԷԷ ՄԸ-ԸԷԷ Գ-ՈՄԲԱՆԵՈԸ)

Մէզքիւր վաբօրլար, Կէլիպօլու վէ Զանագ-գալէասա ուղրասարագ, վէ եօլու իւչ կիւնտէ գաթ իտէրէք, Տէրսաատէթ իլէ Իսկէնտէրիեէ արասընտա իշլեէնէքլէր տիր։

Իլք հարէքէթ ալաֆրանկա մայիսին 31 ինճի սալը կը-ունիւ. Լօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 4 տէ վագր օլաճագ տրը։

Սայիր տէֆա հէր բազար իրթէսի կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ տէօրթտէ հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

Պու պապտէ թաֆսիլի մալիւմաթ ախզ իյլէմէք իսթէեէնլէրին, Իսթանպօլտա Քէօբրիւ պաշընտա շէհիր էմանէթի գարշըսընտա վագը պէօյի՝ Աճէնցիտա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։ 20—8

---

**Գաղտնիք Բարիզի Վիպասանութեան 8րդ եւ վերջին հատորն ալ Պոլիս եկած է, ուստի արդոյ բաժանորդներէն կը խնդրուի որ իրենց անդորրագիրը ներկայացնեն Գումրու խան թիւ 11 Տէտէեանց վաճառատունը եւ հոնկէ ստանան նոյն հատորը ուրբաթ եւ շաբաթ օրերը ժամը 3էն մինչեւ 10։**

---

Ալա-գաբու վէ Ֆէնէր արասընտա Բում բաթրիգխանէսի գարշըսընտա տէնիզ կըերսընտա վագը 1660 զերատան իսպարէթ պիր ատա վէ մէզքիւր արսանըն տէնիզ գըերսը թարաֆընտա քեարկիր պիր խանէ սաթըլըգ օլուպ թալէպլիսինին մաթպաամըզա միւրաճաաթ իյլէմէրի։

Մէզքիւր խանէնին ալթ գաթընտա պիր տայիրէ, պիր մաղազա, վէ տէօրթ օտասը պուլունմագտա տրը։

---

Պէպէքտէ Բում քիլիսէսի ճատտէսին տէ տէօրթ օտա վէ պիր սուֆասը վէ տերունինտէ պիր դուեու իլէ 160 զիրատան իսպարէթ պիր պաղէսի պուլունան պիր պապ ախչապ իւանէ, քէզա, չարշուի քէպիրտէ Պէզէսթէն գարուսու եանընտա վագը պիր ճանիլսճի տիւքքեանընին եարըմ հիսսէսի սաթըլըգ օլուպ, կերէք խանէյի մէզքիւրիւ վէ կերէք մէզքիւր տիւքքեանընին եարըմ հիսսէսինի ալմագ իսթէեէնլէրին, Պէպէքտէ գարաքօլ եանընտա Թիւթիւնճիւ Մինաս աղաեա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

---

Ցէշ սանրը

Էյրէնի տէշտէ էշէ էշլովոշ

Ո-մա-մինէն գօ-ըլանմաը էշէ

Մէ-էլլէթ Տօ-էնօր Տօրինի Փ-ըրէշ հէ-էմ։

Զիքր օլունան քիթապըն պաշը պապլէրի։

Տիշլէրին օլմատրղընտան նէշլէթ իտէն մինասիպէթսիզլիքլէր։

Էյրէթի տիշլէրին թիւրլիւ ճինսի։

Էքլէմէ տիշ։

Հալգա։

Եայ։

Մատէն իլէ եաբըշան տիշլէրին մինասիպէթսիզլիյի։

Թիւրլիւ ասսիլլէր հագգընտա բուպար վէ թէճէսսիզ։

Էյրէթի տիշլէրէ լազըմ կէլէն պիշիմ էվ էնկ։

Տիշլէր ինսանըն լէհճէսինէ իքթիզա օլմասը ճիհէթի իլէ։

Տիշլէր, տուտագլար, թէլաֆուզ, կիւլմէք։

Էյրէթի տիշ պիր իսթիար ատամ աղզընտա նէ պիշիմ վէրիր տուտագլարա, եիւզլէրէ, պուրունա, վէ չէնէյէ։

Տիշլէր ինսանըն սաղլըգընա վէ կիւզելիյինէ նէզարէն

Պուլունուր Տօքթօր Տօրինի տիշ հէքիմընտէ, Պէյօղլունտա Ալմալը մէճիտ սօգաղընտա 15 նումէրօ խանէտէ, եախօտ Ըստանպօլտա քէօբրիւ պաշընտա Ինթիզապըն զարշըսընտա։

Տօքթօր Տօրինինին թէէլիֆ իյլէտիյի սաիր քիթապլար։

Թապիի վէ էյրէթի տիշլէր հագգընտա սէօհպէթ . . . . . ֆիյ. 5 ղշ

Ինսանըն աղզը . . . . . » 20 »

Պու քիթապլար սաթըլմագտա տրը եօ-ազրըտա պէյան օլան մահէլլէրտէ վէ Պէյ-օղլունտա 323 նումէրօլու վէյա քիթապճը տիւքքեանընտա։

---

ՍԱԶԼԱՐԱ ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԷՐԻՃԻ ՓՕՓՈՒԼՈՒ ՄՈՒԱԼԻՃԷ

Շիմոնիյէ գատտար ֆաճատ օլունան մուալիճէլերտէն հիչ պիրիսի պաշտա սաչ օլմասան եէրլէրինտէ, էկէր պաշ տէրիսինտէ օլան տէօբիւ լմիւ չ սաչլարընի քէօքլերի չիւրիւմիւ չ իսէ, սաչ հուսու լէ կէթիրէմէզ տիր։ Լաքին, էկէր քէօքլէր չիւրիւմէ միշ իսէ, Վ.ԻԿՕՐ նամ քօքուլու սա սուեու, չօգ տէֆա ազ վագրթ գարֆընտա կիւզել սաչ հուսուլէ կէթիրէճէք տիր։ Եալընըզ պիր գաչ տէֆա պու մուալիճէտէն պաշա սիւրմէքլէ, գուվվէթսիզլէնմէյէ, վէ պէպզանմայա, վէ տէօքիւլմէյէ մէյեալ պուլունան սաչլարա չօգ գուվվէթ վէ փարլըգլըգ վերիպ, ասլը բէնկինէ կէթիրէպիլիր, վէ տէօքիւլէճէք օլան սաչլարը տախի գուվվէթլէտէրէք, պաշտա սաչլարը չօղալարը։

Իչ պու մուալիճէ պէյազ օլտու դունտան, էսլապը սոլա լէքէ էթմէզ, վէ կիւզել քօքուլու օլուպ, հէր կիւն սաչ եաղը եախօտ փոմատա գուլանմաեա ատէթի օլանլար, պիր թագըմ զարարը եաղլար, վէ փոմատալարըն եէրինէ, մէզքիւր քօքուլու ուտան գուլանալար քէնարիէրինէ մէնֆաաթը օլուր։

Մէզքիւր սու էհվէն ֆիյաթլէ սաթըլըր, Ասիթանէտ, Գալաթատա Ս Մ. Մինասեանընն Ամիրգան մաղազասընտա։

---


ՄԻԻՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Վ. ԾԱՆՆԻ ԷՃԶԱԽԱՆԷՍԻ

Իսթանպօլտա Քէօբրիւ պաշընտա, Վէթիսապ գարշըսընտա, վէ 7 վէ 8 Նիւրէրօլու մաղազալարտա, վէ քէզալիք Պէյօղլուտա Ալա ճամիսի ճատտէսինտէ 6852 սէնէսինտէ քիւչատ իսիլմիշ օլան 17 Նիւմէրօլու էճզախանէտէ, հէր նէվի էճզա վէ էտէվաթը թրպպիյէ մէվճուտ օլտուղու կիպի, Ն.օրվէճեալը Բէթէ-Մօլէրին Մօրինա Պալըրը ճիյէրի եաղը, հէր նէվիդայէթ թազէ մատէն սուլարը, վէ քէզալիք Պօրտօ, վէ Իսբանեա, վէ Բէնօ շարապլարը, վէ Ինկիլիզ հարտալարը վէ պիրալարը, վէ Ալմանեանընն միտէվի պիրա խիւլասաը. վէ Լիպիի նամ թապիպ իճատը օլարակ ալէա սըզրը էթի խիւլասասը, վէ Լիւպէն գօլօնիալ բարֆիւմլէրի (գօգուլոսուլար վէ եաղլար), վէ Միւնիէ չիգօլաթը, վէ պուղմաքինալարը, վէ հէսաաթ հազրը պուղ տախի պուլունմագտա տրը։

ՖԻԵԱԹԼԱՐ ՂԱՑԷԹ ԷՀՎԷՆ ՏԻՐ

Մէզքիւր էճզախանէլէրէ կիճէ վագթի տախի կիտիլտիքտէ, թալէպ օլունանը իճրա վէ իթայէ հազրը ատամ պուլունաճագ տրը։


---


ԼՕՀԶՈՒՆ ԼԻԶ ՍՈՒԵՈՒ

Գալաբնտան սաթընմալը

Բրուսիանըն հէքիմլիք Ագատէմիասը էն մութէպէր հէքիմլէր վէ ումումէն քեաֆֆէյի հէքիմլիք Ագատէմիալարը թարաֆընտան թանսին օլունմուշ օլան մէզքիւր ԼԻԶ ՍՈՒ եունու իսթիմալ իտէնին եիւզիւնտէ վէ էլլէրինտէ նէ գըզը էքէ փէյտա օլուր, նէ եիւզիւ կիւնէշտէն եանար վէ նէ տէ պուրուշուր։ Կէրէք գատընլար վէ կէրէք էրքէքլէր թէնէ պէեազլըգ վէրտիքտէն մատատէրիյի եումուշատան մէզքիւր սուեուն զուվվէթինի թէճրիւպէ իլէ թանընմըշլար տրը։ Մէզքիւր ԼԻԶ ՍՈՒԵՈՒ եալընը։ Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրրըմտա 68 Ն. իլէ մուրագգամ Մ. Վէլիչ վէ գումբանեանընն մաղազասընտա սաթըլըր։


---


ՍԱՀԻՊ ՂԱՑԷԹԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԼԷՎԱՆԹ ՀԷՐԱԼՑԸՆ ԹԱՊԵԱՆԷՍԻՆՑ

ՊԷՏԵՐԱԼՈՒՆՑԱ ՅՕՂՐԱՒ ԵՕԼՑԱ, ՏՕԹՕԿՈՒԱՅ ԱՑՑՈՒԼԼԱՅ

ԳՐԱՏԷՐԼԷՐ ՏԱՐԵՐՈՂՈՒՆՑԱ ՆՇՈՒՄԷՐՈ 467.


---


ԲՐՖԻՍԸՐԻ ՎԻԳԹՕՐԻ

ԻԼԱՆԿԼԱՆՆ

ՐՕԱ ՏԷ ԲԱՐՖԷՕՆ

ՐԻԿՕ ՎԷ ԳՕՄ. ՓԱՐԻՍ

Պու կիւնքի կիւն էն պիւյիւք քիպարզատէլէր իլէ էհլի մէրագ օլան զաթլար, Բարֆէ-մըրի Վէֆիրօլանը մալլէրինէ զիեատեսիյէ թիթիպար վէ բազէթ վիրմէքտէ տիրլէր, չիւնքի մէզքիւր ֆապրիգա թօալէթէ ասլիր օլան գօգուլու չէյլէրին թէրթիպի գըմեքնտա էն ալէա էճզալար իսթիմալ իթմէք, վէ հէր մալի հագգընտա քեոպի մէհարէթի մախսուսէ խլէմէք տիր։

Իլանկլանկ բուհոյլ թէրթիպ իյլէսիկի էէնի գօգուլու թէրթիպաթլէրիքի, խանդարօրնիսէֆա իլէ իմպիքտէն չէքիլմիշ օլտուղու հալտէ, Ֆիլիբբին ատալարընտան էէլդ ի տիլմիշ օլտուղունտան, քէնտի գօգուսու լաթիֆլիյի վէ գարիֆլիյի իլէ, Նիսպէթ գտալ իթմէզ մէրթէպէտէ պուլունմագտա տրը։ Իմտի բայհայի լաթիֆէյի սէվէն գաթլարը էնտիլ իլէն մէզքիւր սուեու իսթիմալ իյլէմէլէրինի նասիհաթ իտէրլիզ։

ԻԼԱՆԿԻԼԱՆԿ ԽԻԼԱՍԱԱԸ

Վ Է

ՄԱՆԷԼԼԱ ԳՈՒՔԷՍԻ

ԹՕԼԻԹԻՆ ՐԻԿՕ

Եախօտ լէհճէտէ կիւզելլիք, Թազելիք վէ գէնազլըգ հըքզ իսիճի, վէ Թէհլիքէլի ըշանտ պիր նէվի թօալէթ սախլա տուր քի, էն սօնրա իհտաա օլունան տրը։ Մէզքիւր սուեուն Գիւլօնեա սուլարընուն, վէ Ֆլորիտա սիրքէլէրինէ էվ սուլարընտան ալէա մէրթէպէտէ պուլունմասը ճերհ օլունմագ տերէճէտէ տիր։

ՄԻՐԱՆՏԱ ԵԱՂԸ

Վ Է

ՄԻՐԱՆՏԱ ԲՕՄԱՏԱՍԸ

Պու էյլէ պիր մէշհուր թէրթիպաթ տրը քի, սաչլար իչին պիր խազինէ մագամընտա թութուլա ճայիզ տիր։ Չիւնքի գավվէլքէ վէ գուվվէթ վերիճի էճզալարտան թէրթիպ իսիլմիշ օլտուղունտան, բէք լաթիֆ պիր գօգու վիրմէքտէ օլտուղու հալտէ, սաչլարա կիւզելքէ վէ գուվվէթ տախի վիրմէքտէ տիր։

ՄԻՐԱՆՏԱ ՍԱՊՕՆՈՒ

Զամպակ էվ մարուլ պէրպէ եախօտ սասէա էլի եաքըմըշ։

Մէզքիւր սապօնուն պաշգա սապօնլարտան ալէա օլմասընը անլամագ իչին, պիր քէրրէ անլէր իլէ թաթպիգ իթմէք քեաֆի տիր, պու սապուն վէճուտին տերիսինէ գատիֆէվարի պիր եումուշագլըգ վերտիքտէն պաշգա, քէօբիւրմէսի վէ լաթիֆ գօգուեա տախի մալիք պուլունմագտա տրը։

ՏԱՆԹՕՐԻՆ ՐԻԿՕ

Վ Է

ԳՐԷՄ ՏԱՆԹԻՖՐԻՍ ՍՕԻՏԻՖԻՑԷ

Ցանթերին էյլէ պիր բուհ (էլիքսիր) տուր քի, բէք ինճէ վէ լաթիֆ պիր գօգուեա մալիք պուլունտուղու հալտէ, տիշլէրին էթլէրինի գավիլէշտիրիր, վէ տիշլէրի չիւրիւմէք-լիքտէն հըքզ իտեր։

Գրէմ դան Ռիֆրէ-ն վէ եախօտ տիշ մաճունու օլ գատար ալէա պիր թէրթիպ տիր քի, թօալէթէն պու գօլունտա պիւյիւք թէպէտուլաթ վուգուրնէ, չէյլէ քի ազ եա չօգ իչինտէ սախ պուլունան վէ թէհլիքէլի օլան թօալարը (բուտրա) վէ օքեա լարը գալգմաքընա տեպէպ օլմուշտուր։ Մէզքիւր մաճունու իսթիմալ իթմէք իչին, եաշ պիր ֆըրչաքը իւզերինէ սիւրէրէք ճիւզիւճէ ալմագ, վէ տիշլէրէ սիւրմէք քեաֆի տիր, վէ պէյլէլիքլէ տիշլէրին պիր տիլպէր պէեազլըգ քեոպ իտեճէյի միւճերրեպ տիր։

Պունլար Տէր սեատէթտէ, Մ. Վէլիչ վէ գում. վէ Մ. Գանզիլք պիրատերլեր, վէ Մ Տելլա-Սիւատա էճզախանէլէրինտէ սաթըլմագտա տրըլար։


---


ԳԱԲՍԻԻԼ

Վ Է Ծ Է Թ Ա Լ Ի Ա Մ Ա Թ Ի Գ Օ

ԿՐԻՄՕ ՎԷ ԳՕՄԲ. ՓԱՐԻՍՏԷ ԷՃԶԱՃԸ

Մէզքիւր գաբսիլլէր պիր նէվի ատգըզ զարֆ իչինէ ալընմըշ օլուպ պալատան եազը իլէ Բէրու շէհրի աղաճլարընտան օլան Մաթիգօ նամ ազաճըն խիւլասասընտան միւրէթթէպ տիր, վէ Կօնօրրէ թապիր օլունան պիր նէվի պէլ սուուգլուղունա պիրէ պիր տիր։ Պու գաբսիլլէր էյլէ ատի գաբսիլլէր կիպի, նէ միտէյի գաբրշարբրլար, վէ նէտէ կէ-բի կէլմէք վէ գուամագ կիպի միտ. ա պահմէ. ր վերիրլեր, հէլէ պիր մուհասէնաթլարը վար տրը քի, սալա ինքեար օլունամագ. չէյլէ քի իտարատա գօգու բէյտա էթմէպլեր։ Վէ իչթէ պու ճիհէթլերէ մէպնի տիր քի գօբահիւ, գիւպէպ, վէ սայիրէ գաբսիլլէրինէ իւսթիւն թութուլմագտա տրըլար։

Պունլար Տէր սեատէթտէ Մ. Վէլիչ վէ գում. վէ Կանզիլք պիրատերլեր, վէ Տելլա Սուատա վէ Մ. Ծաննի էճզախանէլէրինտէ։


---


ՍԻՐՕ

ՏԸ ՔԻՆՔԻՆԱ—ՖԵՐՐԻԻԹԻՆԷՕ

ՏԸ ԿՐԻՄՕ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Փարէոպէ Ըբէնա Ն-աքօլէն հէնոպլէրինին էճզահը

Մէզքիւր մուալիճէ թէմիզ վէ լաթիֆ պիր հալտէ օլտուղու թագտիրտէ կէրէք քինքինա, կէրէք չէլիք, վէ կէրէք գանը թէչքիլ իյլէյէն մատտէլէրէ չամիլ պուլունմագտա օլմազին, լէհճէ պօղուգլուգլարը, վէ կէնճ զըգլարը վիճուտճա իստէ կէլմէլէրի, վէ վիճուտճա զայպ օլան հալլէրին եինէ եէրինի կէլմէսի իչին ֆարիսին էն մէշհուր հէքիմլէրի գապուլ իթմիլլեր տիր։ Գատընլարը գան զայիֆլիյինտէն նաչի միւպթէլա օլտուգլարը միտէ աղրլարրնը չափուգ սուրէթաէ տէֆ իտիպ, վէ հայիզլէրինի նիզամընա վաղ իտէր, վէ գաեիֆ միղաճ, վէ սըրաճալը չօճուգլարա չօք իյի եարար։ Նիհայէթ չօգ չալըշմագլըգտան, խաաթալըգտան, ուզուն միւտտէթ սիրէն վէ չօգ զահմէթ վէրէն իւզկիւնլիքտէն գանլարընտա զայիֆլիք հասրլ օլմուշ օլան հէր սրնրֆ քէսան իչին քէք միւնասիպ օլուպ, միտէյի տչար վէ թասմը հազմ իթտիրիր։

Պունլար Տէր սեատէթտէ Մ. Վէլիչ վէ գում. վէ Մ. Կանզիլք պիրատերր, վէ Տելլա Սուատա վէ Մ. Ծաննի էճզախանէլէրինտէ։